



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 363

Seduta del

Sitzung vom

21/05/2026

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CORRARATI CLAUDIO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
BRILLO PATRIZIA	Assessora / Stadträtin	X	
CARUSO MARCO	Assessore / Stadtrat	X	
DELLA RATTA CLAUDIO	Assessore / Stadtrat	X	
MYFTIU TRITAN	Assessore / Stadtrat	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Claudio Corrarati

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**AGGIORNAMENTO DELLE FASCE
REDDITUALI PER L'ASSEGNAZIONE DI
ORTI COMUNALI – ALLEGATO "A" DEL
"REGOLAMENTO PER LA GESTIONE
DEGLI ORTI COMUNALI"**

**AKTUALISIERUNG DER FÜR DIE
ZUWEISUNG VON SCHREBERGÄRTEN
RELEVANTEN EINKOMMENSSTUFEN –
ANHANG „A“ DER „ORDNUNG FÜR DIE
VERWALTUNG DER GEMEINDE-
SCHREBERGÄRTEN“**

Premesso che il Comune di Bolzano mette a disposizione degli anziani/e che ne facciano richiesta e che abbiano i requisiti, piccoli appezzamenti di terreno ad uso orto. Il 3% di questi terreni è destinato, indipendentemente dall'età e dal reddito, a persone disabili

Premesso che per la gestione degli orti, il Comune di Bolzano ha approvato con Deliberazione Consiliare n. 65 del 06/10/2009 prot. n. 85705, esecutiva dal 24.10.2009, il "Regolamento per la gestione degli orti comunali"

Premesso che tali orti vengono assegnati secondo una graduatoria predisposta in conformità dei criteri dell'allegato A) del presente Regolamento.

Tra i criteri elencati nell'allegato A) sono comprese anche varie fasce di reddito lordo del nucleo familiare, a cui viene assegnato rispettivamente al loro importo un punteggio

Tali fasce di reddito, così come il tetto massimo, devono essere aggiornate dalla Giunta Comunale su proposta dell'Ufficio Patrimonio in base all'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati (ISTAT).

Preso atto che l'ultimo aggiornamento delle fasce di reddito è stato fatto con deliberazione della Giunta comunale n. 647 del 12.11.2013.

Considerato che per il periodo da dicembre 2015 a gennaio 2026 l'Istituto Provinciale di Statistica ha certificato con nota prot. 137289 del 15.05.2026 che la variazione dell'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati (ISTAT) è stata pari al 29,80 %.

Ritenuto pertanto di aggiornare le fasce di reddito lordo del nucleo familiare indicati nei criteri per l'assegnazione dei punteggi elencate nell'allegato A) del "Regolamento per la gestione degli orti comunali" sulla base della variazione dell'indice di 29,80 % suddetta.

Considerato inoltre di aggiornare il reddito lordo massimo del nucleo familiare.

Visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali

Die Gemeinde Bozen stellt den Seniorinnen und Senioren, die einen entsprechenden Antrag stellen und die Voraussetzungen erfüllen, kleine Grundstücke zur Verwendung als Schrebergärten zur Verfügung. 3% dieser Flächen sind, unabhängig vom Alter und vom Einkommen, für Menschen mit Behinderung vorgesehen.

Für die Verwaltung der Schrebergärten hat die Gemeinde Bozen mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 65 vom 06.10.2009, Prot. 85705, vollstreckbar am 24.10.2009, die „Ordnung für die Verwaltung der Gemeindeschrebergärten“ genehmigt.

Die Schrebergärten werden gemäß einer Rangordnung vergeben, die in Übereinstimmung mit den Kriterien des Anhangs A) der genannten Ordnung erstellt wird.

Unter den im Anhang „A“ angeführten Kriterien sind auch verschiedene Brutto-Einkommensstufen aufgezählt, für welche eine Punktezahl vergeben wird.

Genannte Einkommensstufen sowie die Einkommensgrenze werden vom Gemeindevorstand auf Vorschlag des Amtes für Vermögen an den Verbraucherpreisindex für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (ISTAT – Index) angepasst.

Mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 647 vom 12.11.2013 wurden die besagten Einkommensstufen das letzte Mal angepasst.

Für den Zeitraum von Dezember 2015 bis Januar 2026 hat das Landesinstitut für Statistik mit Schreiben Prot. Nr. 137289 vom 15.05.2026 bestätigt, dass die Veränderung des Verbraucherpreisindex für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (ISTAT-Index) 29,80 % beträgt.

Es wird daher als zweckmäßig erachtet, die in den Kriterien für die Punktevergabe angeführten Bruttoeinkommensstufen der Familiengemeinschaft gemäß Anhang A) der „Ordnung für die Verwaltung der Gemeindeschrebergärten“ auf der Grundlage der besagten Veränderung von 29,80 % des Indexes zu aktualisieren

Es wird daher als zweckmäßig erachtet, die Einkommensgrenze des Bruttoeinkommens der Familiengemeinschaft so anzupassen

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der

la Giunta Municipale

ad unanimità di voti

delibera

beschließt

der Stadtrat

einstimmig,

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen folgendes:

- 1) di aggiornare le fasce reddituali calcolate sui redditi lordi come previsto all'allegato "A" del "Regolamento per la gestione degli orti comunali" al tasso del 29,80% che saranno quindi alzate come segue:

da € 16.560,00 a € 21.494,88
da € 22.080,00 a € 28.659,84
da € 27.600,00 a € 35.824,80
da € 33.120,00 a € 42.989,76
da € 38.640,00 a € 50.154,72
da € 44.160,00 a € 57.319,68

- 2) di aggiornare il requisito del reddito lordo del nucleo familiare che non deve essere superiore a € 69.200,00.

- 1) Die Einkommensstufen, die anhand der Bruttoeinkommen gemäß Anhang „A“ der „Ordnung für die Verwaltung der Gemeindeschrebergärten“ ermittelt werden, werden unter Anwendung eines Anpassungssatzes von 29,80 % wie folgt neu festgesetzt:

von 16.560,00 € auf 21.494,88 €
von 22.080,00 € auf 28.659,84 €
von 27.600,00 € auf 35.824,80 €
von 33.120,00 € auf 42.989,76 €
von 38.640,00 € auf 50.154,72 €
von 44.160,00 € auf 57.319,68 €

- 2) die Einkommensgrenze des Bruttoeinkommens der Familiengemeinschaft so anzupassen, dass diese den Betrag von 69.200,00 € nicht übersteigt,

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Claudio Corrarati

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
